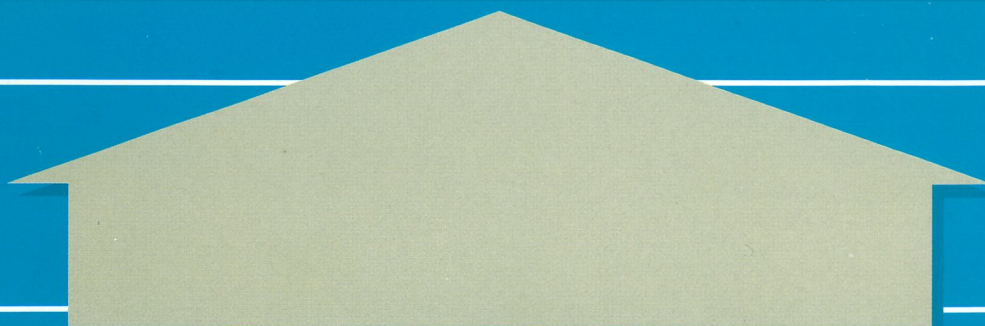
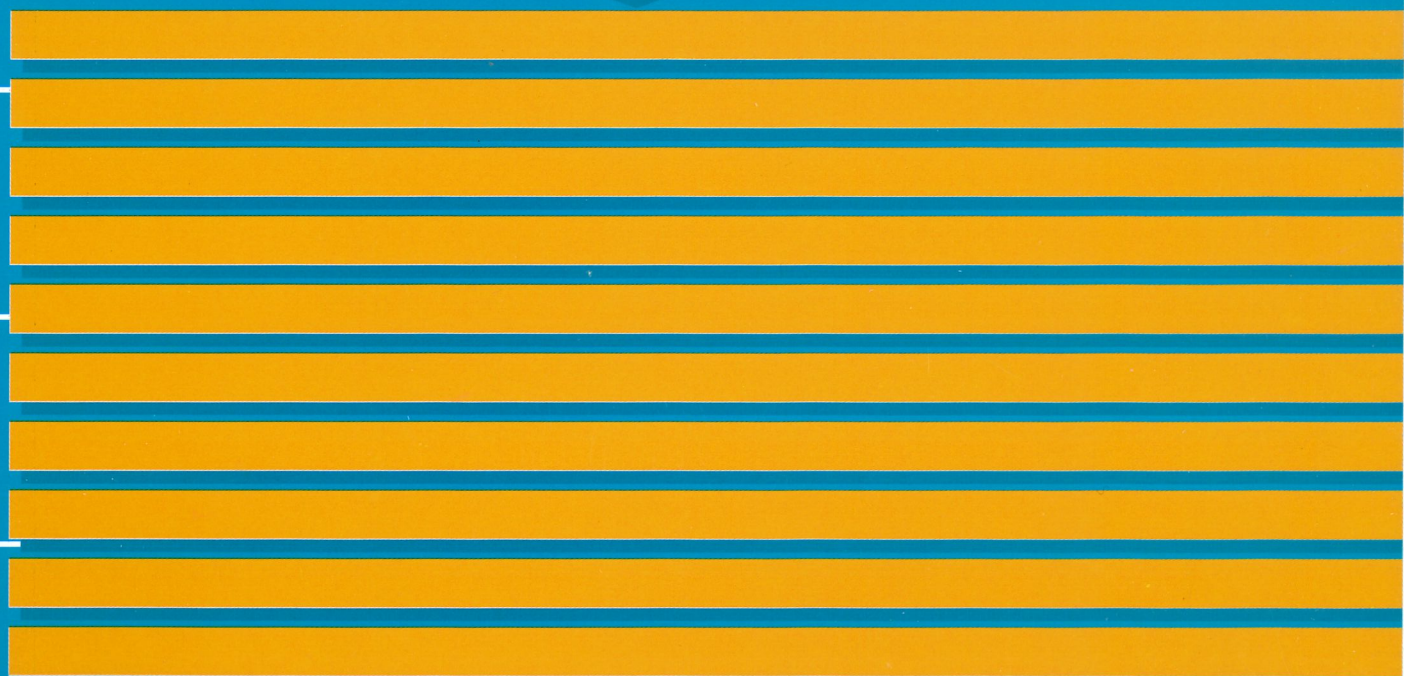
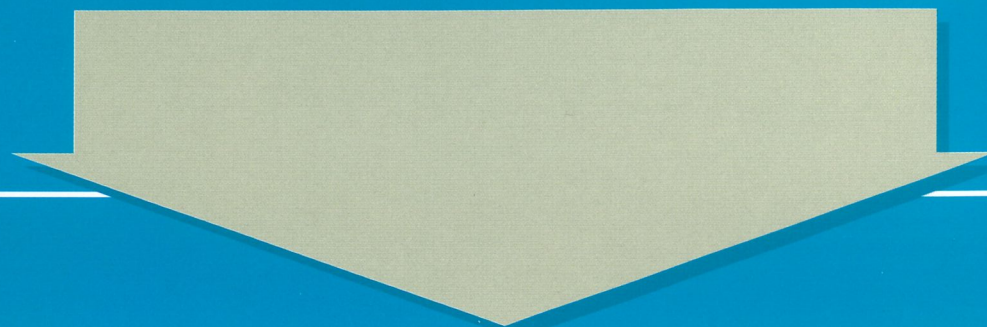


*PRESSE A FREDDO E A CALDO
HOT AND COLD PRESSES
PRESSES A FROID ET A CHAUD
KALT- UND HEIZPLATTENPRESSEN
PRENSAS EN FRIO Y EN CALIENTE*

**P - S
C - PCI**



 **ORMA**
M A C C H I N E

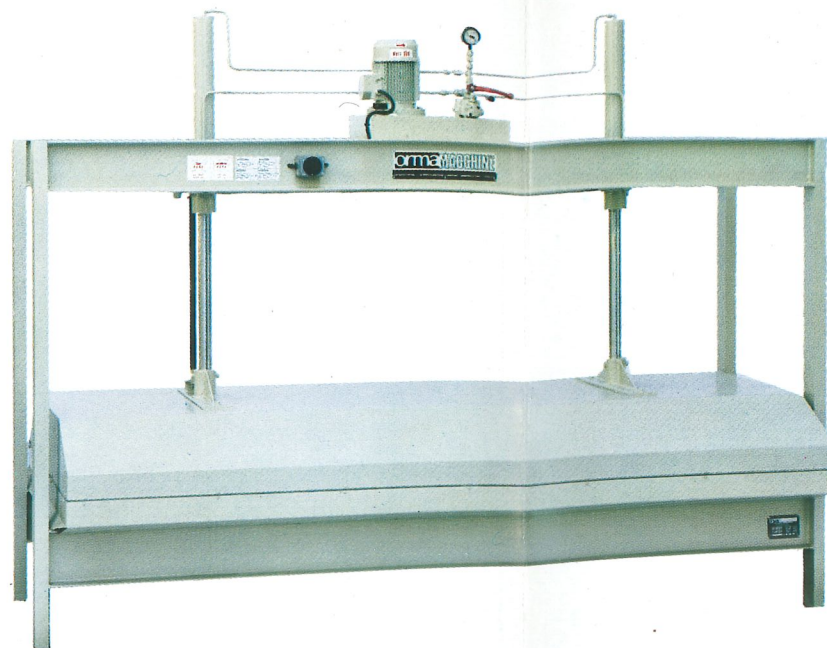
► Le nostre presse idrauliche sono di facile impiego, infatti per ottenere la discesa o la salita del piano, è sufficiente manovrare la leva che è posta vicino al motore. Sono inoltre fornite di un manometro con valvola regolatrice per dare la giusta pressione in rapporto al tipo di lavoro. La struttura portante è costituita da una robusta incastellatura di travi normalizzate, saldate e quindi piallate. I piani di pressata, sia quello fisso che quello mobile, si presentano con una struttura incrociata, ed al loro interno vengono alloggiati delle serpentine, realizzate con del tubolare rinforzato costituenti il circuito di circolazione del fluido riscaldante; serpentine ricoperte da lamiera di grosso spessore, a sua volta ricoperta da un foglio di alluminio che permette una migliore e più uniforme distribuzione del calore proveniente dall'acqua circolante nelle serpentine. I due montanti sul lato sinistro vengono posizionati ravvicinati l'uno all'altro al fine di meglio contrastare la spinta esercitata dai pistoni di pressata, mentre quelli di destra sono posti alle estremità dei piani per facilitare il caricamento dei pannelli sfruttando tutta l'ampiezza del piano. Un sistema a cremagliera controlla il parallelismo del piano mobile rispetto a quello fisso e ne permette altresì il movimento di discesa e salita in maniera regolare.

► Our hydraulic presses can be used easily. The platen opening/closing phases are performed throughout a lever positioned near the motor unit. As standard equipment there is a manometer with an adjusting valve so to give right pressure according the type of work. The bearing structure is made out by strong beams, welded and planed. The pressing platens, either the fix or the mobile one, are made with a crossed structure which includes heating coils in strong tubulars. They are covered by a thick steel, and then an aluminium sheet is applied on top of them for a better heat distribution. The two left pillars are positioned close to each other so to better contrast the thrust carried out by the pressing pistons, while the right pillars are placed at the platens end in order to make easier the panels loading using all the platen width. A rack system controls the mobile platen parallelism allowing a regular ascending and descending phases.

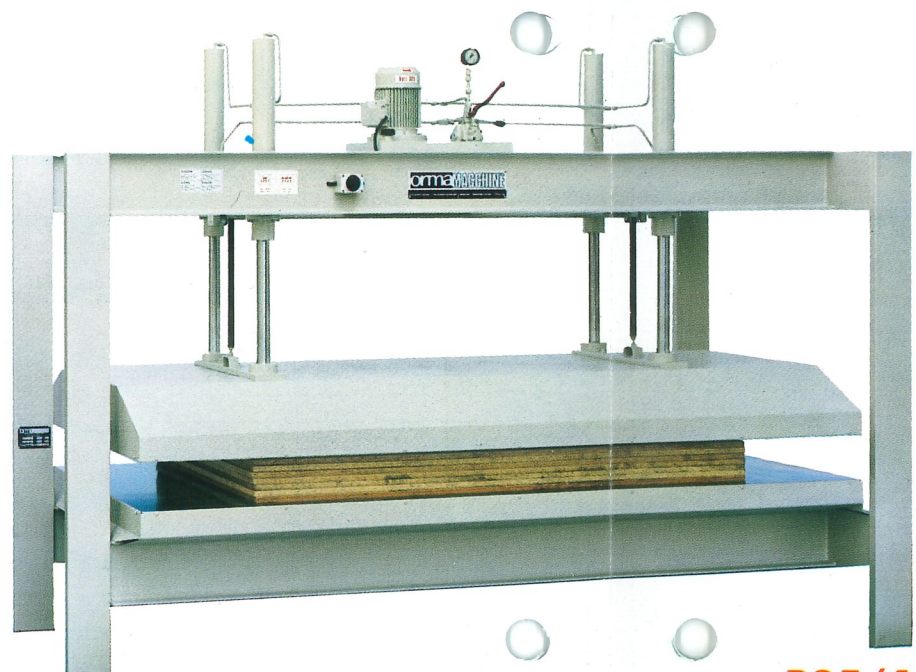
► Nos presses hydrauliques sont très faciles à utiliser. Pour obtenir la descente ou la montée du plateau, il suffit d'actionner le levier placé près du moteur. Elles sont équipées d'un manomètre à soupape de réglage afin de donner la juste pression de travail à exécuter. Elles sont construites avec un châssis résistant de poutres soudées puis rabotées. Les plateaux, que ce soit le fixe ou le mobile, ont été réalisés en structure croisée avec serpentins en tubulaire renforcé, recouvert d'une feuille de tôle de grosse épaisseur sur laquelle est montée une feuille d'aluminium qui a la propriété de conserver une chaleur homogène sur toute la surface des plateaux. Les 2 montants du côté gauche sont rapprochés de manière à mieux supporter la pression des verins alors que ceux de droite sont situés à l'extérieur des plateaux afin de faciliter le chargement sur toute la largeur du plateau. Afin de permettre l'alignement du plateau mobile avec le fixe, nous avons monté une crémaillère permettant la descente du plateau avec une précision absolue.

► Unsere Pressen sind leicht im Gebrauch und die Schliessung oder Öffnung erfolgt mittels des Hebels neben dem Motor. Der Druckmanometer ist mit einem Ventil für die Regelung des richtigen Drucks ausgerüstet. Die Hauptstruktur besteht aus normalisierten, geschweißten und gehobelten Trägern. Beide Pressplatten bestehen aus einer Stahlheizschlange für die Zirkulation des Heizmittels mit dazwischenliegenden Verstärkungsröhren, unterer und oberer Stahlblechabdeckung, Aluabdeckung auf der Pressfläche für eine optimale Wärmeübertragung. Die linksseitigen Ständer sind einander nah, um dem Druckzylinderschub entgegenzuwirken; die rechtsseitigen Ständer sind an den Enden der Pressplatten, um Beschickung der Werkstücke evtl. auch an der schmalen Seite zu erlauben. Das Zahnstangenführungssystem versichert eine perfekte Parallelitätsführung des Pressstisches während Schliess- und Öffnungsphasen.

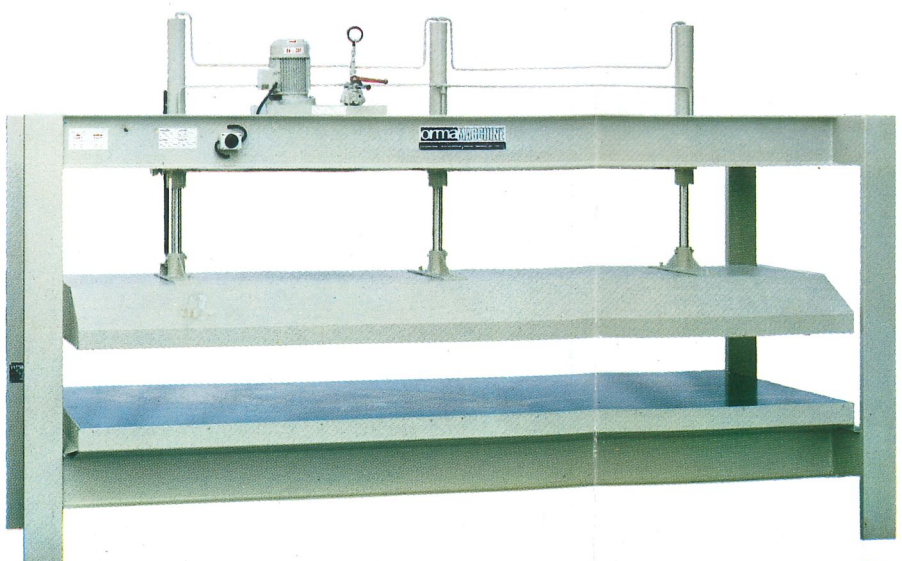
► Nuestras prensas hidráulicas son de simple utilizzo: para conseguir la bajada o la subida del plato es suficiente obrar con la palanca puesta cerca del motor. Además tienen un manómetro con válvula reguladora para dar la correcta presión según el tipo de trabajo. La estructura está compuesta de vigas normalizadas, soldadas y finalmente acepilladas. Los platos de prensado (el móvil y el fijo) tienen una estructura "cruzada" y al interior se ponen serpentines (realizadas con tubulares reforzados) que constituyen el circuito del líquido recalentador; los serpentines están revestidos de una plancha de grueso espesor y encima de esta hay una hoja de aluminio que permite una mejor y más uniforme distribución del calor procedente del agua en los serpentines. Los dos montantes del lado izquierdo están posicionados uno cerca del otro para contrastar mejor el empuje de los pistones de prensado; los del lado derecho están puestos a las extremidades de los platos para facilitar la carga de los tableros aprovechando todo el ancho de la mesa de trabajo. Un sistema de cremalleras permite un movimiento siempre paralelo del plato móvil con respecto al plato fijo y una subida o bajada siempre regular.



P25/2



**P25/4
PCL 25/4**



**P30/3
PCL30/3**

► Le presse oleodinamiche a freddo della nuova serie tipo "P" e "S" sono il risultato di una esperienza decennale.

La serie "P" ha la movimentazione del piano mobile dall'alto al basso, la serie "S" dal basso all'alto.

La struttura portante, realizzata mediante assemblaggio di travi, tubolari e carter, garantisce alle presse una particolare rigidità e resistenza; i piani di pressata sono ricoperti da lamiera zincata. Le nuove serie "P" e "S" possono essere fornite di apparecchiature per il recupero automatico della perdita di pressione. La regolarità di movimento del piano è garantita da cremagliere.

► Our hydraulic presses are very easy to be operated. The new "P" and "S" cold hydraulic presses are the results of ten years' experience in this field.

The "P" presses have top movable platen while the "S" have bottom movable platen.

The bearing structures are obtained by together assembling beams, tubulars and casings granting special strenght and resistance to the presses; the platens are covered with galvanized iron sheets. Upon request, the "P" and "S" presses can be supplied with automatic pressure recovery.

► Les presses hydrauliques à froid de la nouvelle série type "P" et "S", sont le résultat de dix ans d'expérience.

Les presses de la série "P" ont le plateau mobile supérieur et celles de la série "S" le plateau mobile inférieur.

Elles sont construites par assemblage de traverses, tubulaires et toles zincées de couverture des plateaux qui fournissent à la structure une meilleure rigidité et résistance.

Les nouvelles "P" et "S" peuvent être équipées d'appareillage pour la récupération automatique de la perte de pression.

La régularité du déplacement des plateaux est assurée par des crémaillères.

► Die hydraulischen Kaltpressen Typ "P" und "S" sind das Ergebnis langjähriger Erfahrung.

Die Baureihe "P" ist in Oberkolbenausführung, die Baureihe "S" in Unterkolbenausführung.

Die Pressenstruktur aus geschweißten Trägern, röhrenförmigen Eisen und Gehäusen versichert gute Biegefestigkeit und Dauerstandfestigkeit.

Die Pressplatten sind mit Zinkblech abgedeckt. Auf Anfrage ist der Druckmanometer aller Pressen mit automatischem Nachschalter für Druckverlust ausgeliefert.

Zahnstangenführung für eine perfekte Parallelitätsführung des Pressstisches.

► Las prensas en frío de la nueva serie "P" y "S" son el resultado de una experiencia decenal.

La serie "P" tiene al movimiento del plato desde arriba hacia abajo, la serie "S" desde bajo hacia arriba.

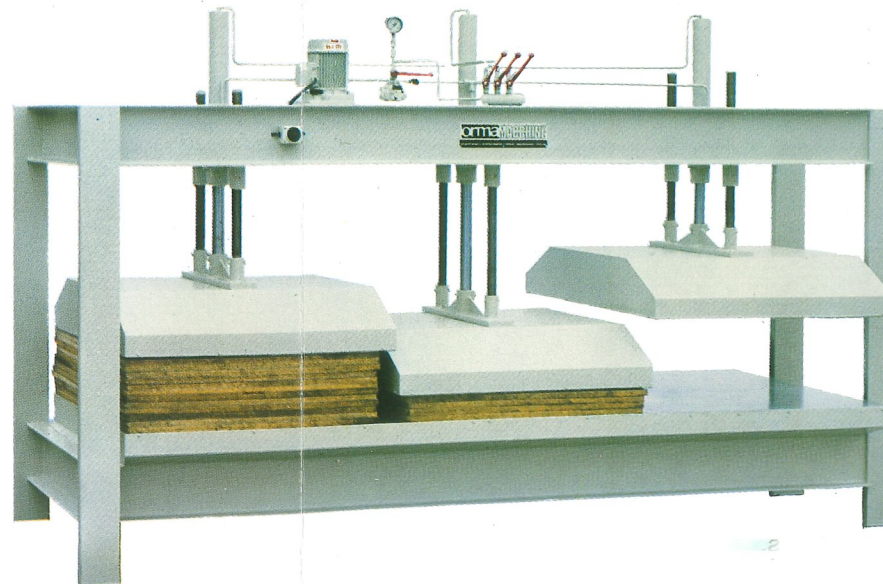
La estructura, realizada por el ensablado de vigas, tubulares y "carter", garantiza a la prensa una particular rigidez y resistencia; los platos de prensado están revestidos de planchas cincadas.

Las nuevas series "P" y "S" pueden ser equipadas con dispositivo para la recuperación automática de la pérdida de presión.

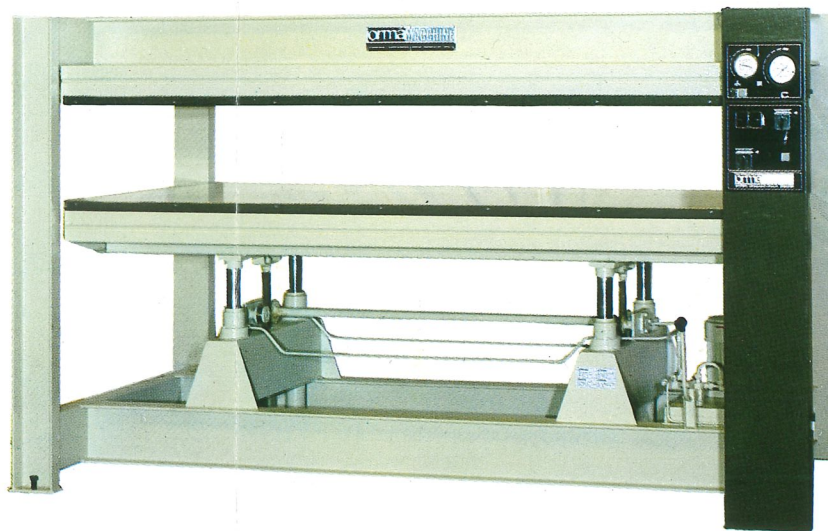
La regularidad del movimiento del plato está garantizada por cremalleras.

P • S

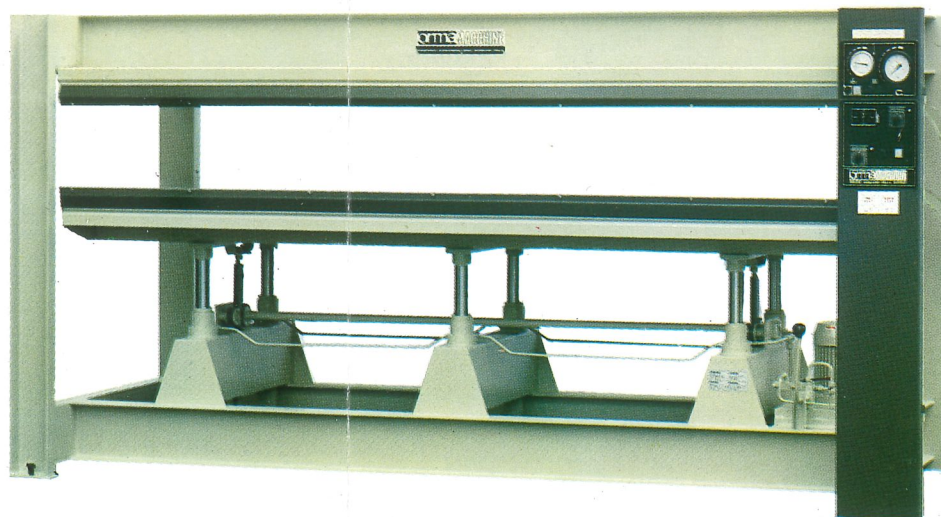
- ▶ Le presse oleodinamiche a freddo della nuova serie tipo "P" e "S" sono il risultato di una esperienza decennale. La serie "P" ha la movimentazione del piano mobile dall'alto al basso, la serie "S" dal basso all'alto. La struttura portante, realizzata mediante assemblaggio di travi, tubolari e carters, garantisce alle presse una particolare rigidezza e resistenza; i piani di pressata sono ricoperti da lamiera zincate. Le nuove serie "P" e "S" possono essere fornite di apparecchiature per il recupero automatico della perdita di pressione. La regolarità di movimento del piano è garantita da cremagliere.
- ▶ Our hydraulic presses are very easy to be operated. The new "P" and "S" cold hydraulic presses are the results of ten years' experience in this field. The "P" presses have top movable platen while the "S" have bottom movable platen. The bearing structures are obtained by together assembling beams, tubulars and casings granting special strenght and resistance to the presses; the platens are covered with galvanized iron sheets. Upon request, the "P" and "S" presses can be supplied with automatic pressure recovery.
- ▶ Les presses hydrauliques à froid de la nouvelle série type "P" et "S", sont le résultat de dix ans d'expérience. Les presses de la série "P" ont le plateau mobile supérieur et celles de la série "S" le plateau mobile inférieur. Elles sont contruites par assemblage de traverses, tubulaires et toles zinguee de couverture des plateaux qui fournissent à la structure une meilleure rigidité et résistance. Les nouvelles "P" et "S" peuvent être équipées d'appareillage pour la récupération automatique de la perte de pression. La régularité du déplacement des plateaux est assurée par des crémaillères.
- ▶ Die hydraulischen Kaltpressen Typ "P" und "S" sind das Ergebnis langjähriger Erfahrung. Die Baureihe "P" ist in Oberkolbenausführung, die Baureihe "S" in Unterkolbenausführung. Die Pressenstruktur aus geschweissten Trägern, röhrenförmigen Eisen und Gehäusen versichert gute Biegefestigkeit und Dauerstandfestigkeit. Die Pressplatten sind mit Zinkblech abgedeckt. Auf Anfrage ist der Druckmanometer aller Pressen mit automatischem Nachschalter für Druckverlust ausgeliefert. Zahnstangenführung für eine perfekte Parallelitätsführung des Pressstisches.
- ▶ Las prensas en frio de la nueva serie "P" y "S" son el resultado de una experiencia decenal. La serie "P" tiene al movimiento del plato desde arriba hacia abajo, la serie "S" desde bajo hacia arriba. La estructura, realizada por el ensablado de vigas, tubulares y "carter", garantiza a la prensa una particular rigidez y resistencia; los platos de prensado están revestidos de planchas cincada. Las nuevas series "P" y "S" pueden ser equipadas con dispositivo para la recuperación automática de la pérdida de presión. La regularidad del movimiento del plato está garantizada por cremalleras.



P/I



S/4
C/4



S/6
C/6

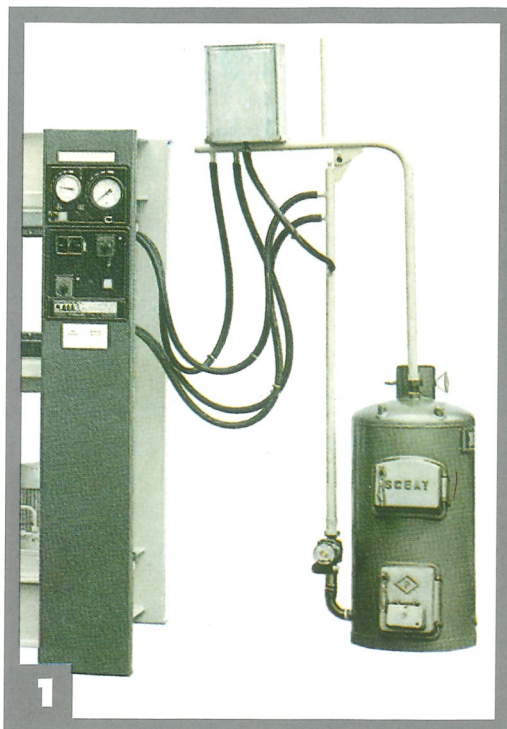
C • PCL

- ▶ Le presse ORMAMACCHINE oleodinamiche della serie C4 - C6 sono costruite con i criteri delle presse di elevata spinta anche se sono macchine economiche. **CARATTERISTICHE PRINCIPALI:**
 - Piano di lavoro con movimento del basso.
 - N. 4/6 pistoni per una pressione uniforme.
 - Centralina oleodinamica con pompa a doppio stadio per una rapida chiusura dei piani e con volantino per la regolazione della pressione ed interruttore antinfortunistico.
 Le presse a caldo C4-6 vengono fornite complete di pompa, caldaia a legna oppure boiler elettrico e tubazioni.
- ▶ The hydraulic presses ORMAMACCHINE series C4-6 are designed with the same criterion used for stronger presses even if they are economic machines. **MAIN CHARACTERISTICS:**
 - Upstroke movement of the pressing platen.
 - N. 4/6 pistons granting a uniform pressure.
 - Hydraulic unit complete with double stage pump for a faster platen closing, pressure regulation handwheel and safety switch.
 The presses a caldo C4-6 are supplied complete with pump, boiler or electric boiler and piping.
- ▶ Les presses hydrauliques ORMAMACCHINE de la serie C4 et C6 sont contruites avec les criteres des machines de pression elevee meme si ce sont des machines economiques. **CARACTERISTIQUES PRINCIPALES:**
 - Plateau mobile inférieur.
 - N. 4 ou 6 verins pour pression uniforme.
 - Groupe hydraulique avec pompe a 2 etapes, pour fermeture rapide plateaux. reglage de la pression par volant et interrupteur anti-accidents. Les presses de la serie C4 et C6 sont fournies completes de pompes, chaudières ou boiler a eau et raccords.
 Las prensas a caliente C4-6 se suministran completas de bombas, calderas o boiler electricos y tuberías.
- ▶ Die hydraulischen Pressen ORMAMACCHINE C4 - C6 sind preiswerte Maschinen mit gleicher Bauweise der stärkeren Standardfurnierpressen. **HAUPTMERKMALE:**
 - Unterkolbenausführung.
 - Nr. 4 oder 6 Zylinder für gleichmäßige Druckverteilung.
 - Hydraulikaggregat mit zweistufiger Pumpe für schnelle Schliessung, Handrad für Druckverstellung und Notschalter. Alle Pressen C4 - C6 sind komplett mit Pumpe, Heizkessel oder Elektroboiler und entsprechenden Schläuchen ausgeliefert.
- ▶ Las prensas hidràulicas ORMAMACCHINE de la serie C4 - C6 son construidas con los conceptos de las prensas de elevado empuje aunque son màquinas econòmicas. **CARACTERISTICAS PRINCIPALES:**
 - Plato de trabajo con movimiento desde bajo.
 - N. 4/6 pistones (segùn el modelo) para una presión uniforme.
 - Central hidràulica con bomba de doble estado con volante para la regulaciòn de la presión e interruptor anti-accidentes. Las prensas en caliente C4 - C6 estàn completas de recalentamiento caldera de leña (o boiler eléctrico), bomba y tuberías.

PARTICOLARI • DETAIL DETAIL • DETAIL • DETALLE

1

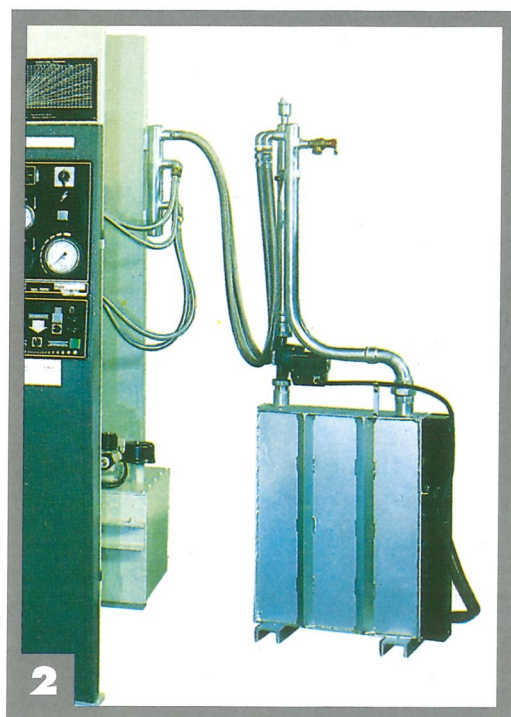
- ▶ *Impianto di riscaldamento con caldaia a legna completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo, vaso espansione.*
 - Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90°C.
- ▶ *Wood fired boiler for water complete with pump, pipes and open expansion tank.*
 - Max. temp. up to 90°C.
- ▶ *Installation de chauffage par chaudière à bois complète de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.*
 - Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.
- ▶ *Heizanlage mit Holzheizkessel, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen. Expansionsgefäß, Wassertemperatur 90°C (Standardanlage)*
- ▶ *Instalacion de recalentamiento con caldera a leña, completa de bomba de circulacion y de tubacion especial, vaso de expansion.*
 - Vaso de expansion abierto (standard) temperatura agua 90°C.



1

2

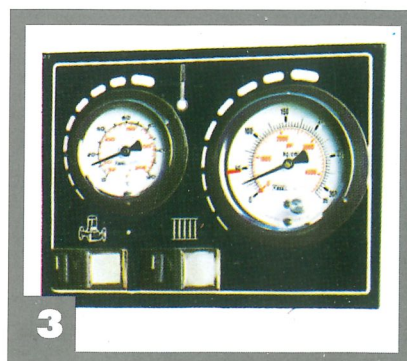
- ▶ *Impianto di riscaldamento con boiler elettrico completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.*
 - Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90°C.
- ▶ *Impianto di riscaldamento a olio diatermico 120°C. completo di boiler elettrico, pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso di espansione.*
- ▶ *Electric heater for water or thermic oil complete with pump, pipes and open expansion tank.*
 - Max. temp. for water up to 90°C. and up to 120°C. for thermic oil.
- ▶ *Thermic oil fired heating plant, 120°C, complete with electric heater, connectors and expansion tank.*
- ▶ *Installation de chauffage par boiler électrique complet de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.*
 - Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.
- ▶ *Installation de chauffage à huile diathermique 120°C, par boiler électrique, pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.*
- ▶ *Heizanlage mit Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.*
 - Wassertemperatur 90°C bei offenem Expansionsgefäß (Standardanlage).
- ▶ *Heizanlage mit Thermoöl 120°C. Bestehend aus Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.*
- ▶ *Instalacion de recalentamiento con boiler electrico a agua completo de bomba, tubos especiales y vaso de expansion.*
 - Vaso de expansion abierto (standard) temperatura agua 90°C.
- ▶ *Instalacion de recalentamiento con boiler electrico a aceite diatermico, temperatura aceite 120°C, completo de bomba especial tubacion y vaso de expansion.*



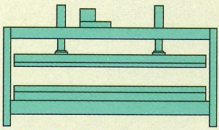
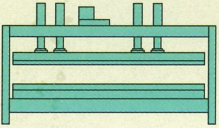
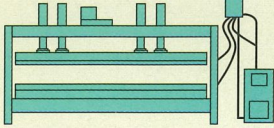
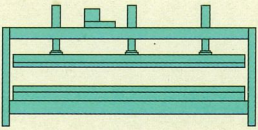
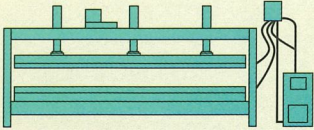
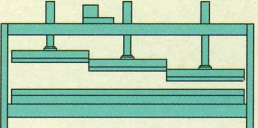
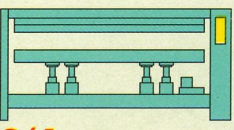
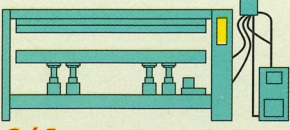
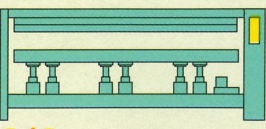
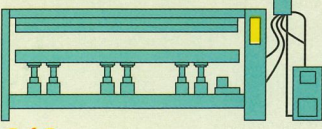
2

3

- ▶ *Particolare del pannello portastrumenti con recupero automatico della caduta di pressione. A RICHIESTA.*
- ▶ *Details of the control board with automatic pressure decrease recovery. UPON REQUEST.*
- ▶ *Detail du panneau de controle avec recuperation automatique de perte de pression. SUR DEMANDE.*
- ▶ *Detail der Schalttafel mit Druckmanometer und automatischem Nachschalter für Druckverlust. AUF ANFRAGE.*
- ▶ *Detalle del cuadro de mandos con sistema de recuperación pérdida de presión. A PEDIDO.*



3

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN CARACTERISTICAS TECNICAS		DIMENSIONE PIANI PLATENS SIZES DIMENSIONS PLATEAUX PLATTENGRÖSSE DIMENSION PLATOS	CILINDRI CYLINDER VERINS ZYLINDER PISTONES	SPINTA TOTALE TOTAL FORCE PRESSION TOTALE GESAMTPRESSDRUCK PRESION TOTAL	CORSA STROKE COURSE HUB CARRERA	MOTORE MOTOR MOTEUR MOTOR MOTOR	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO	DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONS ABMESSUNGEN DIMENSION
 P25/2		2500 x 1200 mm. 98-1/2" x 47-1/4"	2-Ø 65 2-2.56" dia	10 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1 HP	850 kg. 1874 lbs	2700 x 1250 x 2100 mm. 106-1/8" x 49-1/4" x 82-5/8"
 P25/4		2500 x 1200 mm. 98-1/2" x 47-1/4"	4-Ø 65 4-2.56" dia	20 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1,5 HP	1050 kg. 2315 lbs	2860 x 1300 x 2100 mm. 112-5/8" x 51-1/8" x 82-5/8"
 PCL25/4								
 P30/3		3000 x 1200 mm. 118-1/8" x 47-1/4"	3-Ø 65 3-2.56" dia	15 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1,5 HP	1100 kg. 2425 lbs	3350 x 1300 x 2100 mm. 131-7/8" x 51-1/8" x 82-5/8"
 PCL30/3								
 P/1		3000 x 1200 mm. 118-1/8" x 47-1/4"	3-Ø 65 3-2.56" dia	15 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1,5 HP	1150 kg. 2535 lbs	3350 x 1300 x 2100 mm. 131-7/8" x 51-1/8" x 82-5/8"
 S/4		2500 x 1200 mm. 98-1/2" x 47-1/4"	4-Ø 55 4-2.56" dia	20 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1,5 HP	1000 kg. 2205 lbs	3060 x 1300 x 1760 mm. 120-1/2" x 51-1/8" x 69-1/4"
 C/4								
 S/6		3000 x 1200 mm. 118-1/8" x 47-1/4"	6-Ø 55 6-2.56" dia	30 Tonn.	500 mm. 19-5/8"	1,5 HP	1390 kg. 3064 lbs	3560 x 1300 x 1760 mm. 140-1/8" x 51-1/8" x 69-1/4"
 C/6								

Caratteristiche tecniche e dati non sono impegnativi. • Characteristics and technical data are not binding. • Caracteristiques et donnees techniques sont rapportees sans engagements. • Merkmale und technische Angaben sind nicht bindend. • Caracteristicas técnicas e informaciones no son empeñativas.

R a d i c i